

Das Grab und die Rose

La tombe et la rose

Gedicht von Victor Hugo. Deutsche Übersetzung von Th. Rehbaum.

Franz Liszt.
(Veröffentlicht 1844.)

Singstimme.
Sopran oder
Tenor.

Lento.

Das Grab, es sprach zur
La tom - - be dit à la

Klavier.
p sotto voce

Ro - - se: Aus dem Tau in dei - - nem Scho - -
ro - - se. Des pleurs dont l'au - be l'ar - ro - -

dolce legato

Be, sag an, - was machst du? Tu' mir's kund.
se que fais - tu, que fais - tu, fleur des a - mours?

poco rit.

p dolce

Die Ro - - se, sie sprach zum Gra - -
 La ro - - se dit à lu tom - -

piu dolce *pp* *sempre dolcissimo*

espressivo

be: Was wird aus der trau - ri - gen Ha - - be, die du
 be: que fais - tu de ce qui tom - - be dans ton

birgst in dei - - nem Schlund, in dei - - nem Schlund?
 gouf - fre ou - vert - - tou - jours, ou - vert - - tou - jours?

marcato

declamato

Doch hö.re du, was ich sa - - ge:
 La ro - se dit: tom - beau som - - bre

p *poco rinforz.*

con grazia

Aus dem Tau, der mich netz - te vor Ta - ge, ei - nen
de ces pleurs je fais dans l'om - bre un par.

dim. *p dolce*

köst - li - chen Duft macht ich dann.
fum, un - par - fum d'ambre et de miel.

declamato

Da sprach das Grab: Aus den
La tom - be dit: fleur plain.

mp *p* *poco sforzato*

Sär - ti - gen,
ti - ve

sfz

espressivo assai

die mei-ne Beau- - - te ber- - - gen, steigen En-gel zum
 de chaque â- - - me qui m'ar-ri- - ve je fais un

dolce armonioso

Him - mel hin - an, zum Him - mel hin -
 un - - ge du ciel, un - an - - ge du

an, zum Him - mel hin - an.
 ciel, un - an - - ge du ciel.